

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

ЗАТВЕРДЖЕНО

вченою Радою Київського національного
лінгвістичного університету

«20» 07 2026 р., протокол № 12



Роман ВАСЬКО

ОСВІТНЯ ПРОГРАМА
Японська мова і література та переклад,
західноєвропейська мова

Рівень вищої освіти: перший (бакалаврський)

Ступінь вищої освіти: бакалавр

Галузь знань: В Культура, мистецтво та гуманітарні науки

Спеціальність: В11Філологія

Спеціалізація: В11.069 Східні мови та літератури (переклад включно), перша– японська

Освітня кваліфікація: бакалавр філології за спеціалізацією В11.069 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – японська

Київ – 2026 р.

ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ*

Восьмий етап – оновлення освітньої програми

1. Гарант освітньої програми завідувач кафедри корейської і японської філології Наталія ПРОРОЧЕНКО
(посада, ім'я, прізвище)

Підпис гаранта _____



2. Кафедра, відповідальна за реалізацію освітньої програми корейської і японської філології
(повне найменування кафедри)

Протокол засідання кафедри № 11 від «04» квітня 2026 р.

Завідувач кафедри
корейської і
японської філології
(повне найменування
кафедри)

_____ (підпис)

Наталія ПРОРОЧЕНКО
(ім'я, прізвище)

3. Вчена рада факультету східної і слов'янської філології
(найменування факультету)

Протокол засідання вченої ради факультету № 11 від «04» травня 2026 р.

Голова вченої ради факультету
східної і слов'янської філології
(повне найменування факультету)

_____ (підпис)

Марина ОХРИМЕНКО
(ім'я, прізвище)

Навчально-методичний відділ

Керівник відділу

_____ (підпис)

Альона ДАЛІДА
(ім'я, прізвище)

«29.05.» 2026 р.

5. Вчена рада Київського національного лінгвістичного університету

Протокол № 11 від «05»

Голова вченої ради КНЛУ



_____ (підпис)
ВАСЬКО
(ім'я, прізвище)

ІНФОРМАЦІЯ ПРО АПРОБАЦІЮ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ

Освітня програма Японська мова і література та переклад, західноєвропейська мова першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю В11 Філологія, спеціалізацією В11.069 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – японська має зовнішню і внутрішню рецензії.

Рецензенти:

1. Ярослава ГНЕЗДІЛОВА – доктор філологічних наук, професор, декан факультету германської філології і перекладу Київського національного лінгвістичного університету. Дата рецензування – №72/15-06 від 01.04.2026 р.
2. Оксана АСАДЧИХ – доктор педагогічних наук, професор, професор кафедри мов і літератур Далекого Сходу та Південно-Східної Азії Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Дата рецензування – №67/15-06 від 31.03.2026р.

Стейкхолдери:

Внутрішні

1. Марина ОХРИМЕНКО – кандидат філологічних наук, доцент, декан факультету східної і слов'янської філології КНЛУ. Дата рецензування – №54/15-06 від 25.03.2026 р.

Зовнішні:

1. Костянтин КОМІСАРОВ – кандидат філологічних наук, доцент, завідувач кафедри японської мови і перекладу факультету східних мов Київського столичного університету імені Бориса Грінченка. Дата рецензування – №79/15-06 від 01.04.2026 р.
2. Віталій ЖИГАЛКО – директор фірми «Юкарі». Дата рецензування – №77/15-06 від 01.04.2026 р. р.

ПЕРЕДМОВА

Розроблено робочою групою у складі:

Прізвище, ім'я, по батькові керівника та членів робочої групи	Найменування посади / факультет, де навчається студент, рівень вищої освіти, курс	Найменування закладу вищої освіти, який закінчив НПП (рік закінчення, спеціальність, кваліфікація згідно з документом про вищу освіту)	Науковий ступінь, шифр і найменування наукової спеціальності, тема дисертації, вчене звання, за якою кафедрою (спеціальністю) присвоєно, рік присвоєння	Стаж науково-педагогічної та / або наукової роботи	Кількісна інформація про наукову діяльність за останні 5 років (відповідно до п.38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності)	Відомості про підвищення кваліфікації за останні 5 років НПП (найменування закладу, вид документа, тема, дата видачі)
<p>Керівник робочої групи (гарант ОП)</p> <p>Пророченко Наталія Олександрівна</p>	<p>Завідувач кафедри корейської і японської філології факультету східної і слов'янської філології КНЛУ</p>	<p>Київський університет імені Тараса Шевченка, 1993 р. <i>спеціальність:</i> історія, <i>кваліфікація:</i> історик, викладач історії, історії України</p>	<p>Кандидат історичних наук, зі спеціальності 07.00.02 Всесвітня історія. Тема дисертації «Ісламський фундаменталізм в мусульманському світі в 1970-90-ті роки» Диплом кандидата наук КН 014841., 1997 р.</p> <p>Доцент кафедри мов і цивілізацій Близького та Середнього Сходу 12 ДЦ N021652, 2008 р.</p> <p>Старший науковий співробітник зі спеціальності Політичні проблеми міжнародних систем та глобального розвитку Атестат АС N005609,</p>	<p>25 років</p>	<p><i>Має загалом більше 100 праць наукового і науково-методичного характеру</i></p> <p>За останні 5 років: Кафедра корейської і японської філології 23.01.2026.docx</p>	<p>1. Київський національний лінгвістичний університет, сертифікат Серія ПК 0515, «Східна філологія: сучасні тенденції та перспективи розвитку» (3 кредити, 90 годин), 27.09.2022 – 19.12.2022 р., дата видачі: 23.12.2022 р.</p> <p>2. Київський національний лінгвістичний університет, сертифікат Серія ПК № 0935, «Менеджмент і маркетинг у вищій освіті: сучасні стратегії організації освітнього процесу» (6 кредити ЄКТС, 180 годин), жовтень 2024 – січень 2025 р., дата видачі: 03.02.2025 р.</p> <p>3. «Харківський кластер інформаційних технологій», сертифікат № ІТК-25/1138, «Сучасні підходи до організації та автоматизації наукової діяльності з ІШ» (1,5 кредити ЄКТС, 45 годин), 01.07.2025–06.08.2025 р. дата видачі: 18.08.2025 р.</p>

			2006 р.			
Члени робочої групи Вознюк Ганна Анатоліївна	Викладач кафедри корейської і японської філології факультету східної і слов'янської філології КНЛУ	Київський національний університет ім. Т. Шевченка, 2014 р., <i>спеціальність</i> : «Мова і література (японська, англійська) та переклад», <i>кваліфікація</i> : магістр мови і літератури, філолог-дослідник, викладач вищого навчального закладу (японська мова і література та англійська мова), перекладач з японської та англійської мов	Кандидат філологічних наук, 10.01.04 - література зарубіжних країн; тема дисертації: «Поетична спадщина Йосано Акіко: проблеми традиції та новаторства», ДК №062408, 2021 р.	4 роки	Має 30 публікацій наукового характеру та понад 10 художніх перекладів з японської мови <i>За останні 5 років:</i> Кафедра корейської і японської філології 23.01.2026.docx	1. Київський національний лінгвістичний університет, Сертифікат ПК № 0708, «Нейропсихологія навчання» (3 кредити ЄКТС, 90 годин), 25.10.2023 – 28.12.2023 р. дата видачі: 3 січня 2024 р. 2. Балтійська міжнародна академія, Сертифікат FSI-301203-BSA, «Інновації в освіті та актуальні методики викладання філологічних дисциплін» спеціальність «Філологія» (6 кредитів ЄКТС, 180 годин), 30.12.2024 р. – 09.02.2025 р. дата видачі: 09.02.2025 р.
Кравець Олена Іванівна	доцент кафедри корейської і японської філології факультету східної і слов'янської філології КНЛУ	Київський національний лінгвістичний університет (2018, спеціальність: філологія; <i>спеціалізація</i> : східні мови та літератури (переклад включно); <i>кваліфікація</i> : філолог-дослідник, викладач японської і англійської мов і зарубіжної літератури)	Доктор філософії, галузь знань 03 Гуманітарні науки 035 Філологія, «Молодіжні соціолекти в лінгвокультурному середовищі Японії: словотвірний і функційний аспект», 2023 р.	5 років	Має понад 15 публікацій наукового характеру <i>За останні 5 років:</i> Кафедра корейської і японської філології 23.01.2026.docx	1. Токійський університет, аспірантура Вищої школи соціально-гуманітарних наук, кафедра світової лінгвістики, науково-дослідницьке стажування з 01.10.2022 – 30.09. 2023 р.
Здобувач освіти: Хіміч	Факультет східної і слов'янської					

Марія Михайлівна	філології, перший (бакалаврський) рівень вищої освіти, II курс					
Роботодавець: Бондарчук Тетяна Олександрівна	директорка проекту альтернативної освіти «Наша школа»					

У розробленні проекту Програми враховані вимоги:

1. Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти (наказ МОН України від 20.06.2019 р. № 869) зі змінами: від 28.05.2021 р. наказ МОН України № 593, від 13.06.2024 р. наказ МОН України № 842).
2. Положення про освітні програми в Київському національному лінгвістичному університеті. Затверджено вченою радою КНЛУ 27.01.2025 р., протокол № 12 (зі змінами від 22.12.2025, прокол № 6), введено в дію наказом КНЛУ від 28.01.2025 № 35-о. <https://knlu.edu.ua/polozhennia.html>
3. Рекомендації стейкхолдерів (розміщені на офіційному вебсайті КНЛУ і оприлюднені).

(Зведена таблиця рекомендацій стейкхолдерів оприлюднена на сайті Київського національного лінгвістичного університету в розділі «Проекти до обговорення» – <https://knlu.edu.ua/proiekty-do-obhovorennia.html>)

1. ЗАГАЛЬНА ХАРАКТЕРИСТИКА

1. Загальна інформація	
Повна назва закладу вищої освіти і факультету	Київський національний лінгвістичний університет Факультет східної і слов'янської філології
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський) рівень вищої освіти
Ступінь вищої освіти	Бакалавр
Офіційна назва освітньої програми	Японська мова і література та переклад, західноєвропейська мова Japanese Language and Literature, Translation, West European Language
Галузь знань	В Культура, мистецтво та гуманітарні науки
Спеціальність	В11 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	В11.069 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – японська
Обмеження щодо форм здобуття освіти	Немає
Освітня кваліфікація	Бакалавр філології за спеціалізацією В11.069 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – японська
Професійна кваліфікація	Не передбачено.
Кваліфікація в дипломі	Ступінь вищої освіти: бакалавр Спеціальність: В.11 Філологія Спеціалізація: В11.069 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – японська Освітня програма: Японська мова і література та переклад, західноєвропейська мова
Тип диплома та обсяг освітньої програми	Одиничний диплом бакалавра 240 кредитів ЄКТС (3 роки 10 місяців)
Наявність акредитації	Сертифікат про акредитацію освітньої програми №10746. Дата видачі 10.04.2025р. Строк дії про акредитацію освітньої програми 01.07.2029 р.
Цикл / рівень програми	QF-ЕНЕА – перший цикл, EQF-LLL - 6 рівень НРК України – 6 рівень
Передумови	На базі повної загальної середньої освіти, вступні випробування за технологіями зовнішнього незалежного оцінювання.
Мова(и) викладання	Українська, японська, англійська.
Інтернет-адреса постійного	На офіційному вебсайті КНЛУ: https://knlu.edu.ua/osvita/osvitno-profesiini-prohramy.html

розміщення опису освітньої програми	На сайті кафедри корейської і японської філології: http://fareast.knlu.edu.ua/
Опис предметної області	<p>Об'єктами вивчення та професійної діяльності бакалавра філології є японська, західноєвропейська мови (в теоретичному / практичному, синхронному / діяхронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); література й усна народна творчість; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній та письмовій формі.</p> <p><i>Цілі навчання:</i> підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов, а саме в діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів (офіційно-діловий, газетно-публіцистичний, розмовно-побутовий, художній), організацією успішної комунікації японською і західноєвропейською мовами, формуванням професійно-орієнтованої міжкультурної компетентності відповідно до професійних потреб. Цілі освітньої програми відповідають меті, завданням і місії, визначеним у Статуті Київського національного лінгвістичного університету, а також Стратегії розвитку Київського національного лінгвістичного університету на 2026 – 2030 рр., затверджених з урахуванням рішення Наглядової ради від 20 січня 2026 р. і Конференцією трудового колективу Київського національного лінгвістичного університету, включаючи виборних представників з числа студентів, 22 січня 2026 р.</p> <p>Теоретичний зміст предметної галузі становить система базових наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології.</p> <p>Методи, методики та технології: загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури, інформаційно-комунікаційні технології.</p>
Орієнтація освітньої програми	<p>Прикладний характер профільної філологічної підготовки за спеціалізацією Східні мови та літератури (переклад включно), перша – японська.</p> <p>Зміст програми спрямований на загальну та професійну підготовку конкурентоспроможного фахівця у галузі філології, який здатний вирішувати типові та складні завдання і практичні проблеми комплексного характеру в галузі перекладу; формування загальних та фахових компетентностей філолога-перекладача з японської на українську мову; підготовка фахівців,</p>

	<p>спроможних організувати успішну комунікацію різними мовами: японською, західноєвропейською мовами у невизначених умовах діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів та стилів, зокрема текстів офіційно-ділового, розмовно-побутового та художнього характеру.</p> <p>Програма представлена лише в КНЛУ, в Україні повних аналогів немає.</p>
<p>Основний фокус освітньої програми</p>	<p>Підготовка висококваліфікованих конкурентоспроможних фахівців нового покоління у галузі іноземної філології, здатних розв'язувати складні, спеціалізовані задачі в галузі філології та перекладу, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов, а саме в діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації японською, та західноєвропейською мовами, здійснювати і забезпечувати міжкультурну фахову комунікацію.</p> <p>Програма реалізується шляхом гармонійного, всебічного виховання майбутніх філологів, здатних ефективно здійснювати міжкультурну фахову комунікацію; формування високої адаптивності здобувачів освітньої програми в умовах змін ринку праці, шляхом взаємодії з роботодавцями, випускниками, представниками галузі та іншими стейкхолдерами освітнього процесу.</p> <p>Особливості програми: наявність дисциплін зі спеціального перекладу для підготовки фахівців з усного двостороннього перекладу з японської мови на українську та навпаки, а також дисциплін із поглибленим вивченням історії, культури Японії та історії японської мови і літератури.</p> <p>У процесі навчання забезпечується можливість вільного вибору навчальних дисциплін; можливість участі ЗВО у програмах міжнародної академічної мобільності.</p> <p>Ключові слова: японська мова, японська література, західноєвропейська мова, філологія, теорія і практика перекладу лінгвокраїнознавство, двосторонній переклад, міжкультурна комунікація.</p>
<p>2. Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання</p>	
<p>Придатність до працевлаштування</p>	<p>Відповідно до Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти (наказ МОН України від 20.06.2019 р. № 869) зі змінами: від 28.05.2021 р. наказ МОН України № 593, від 13.06.2024 р. наказ МОН України № 842).</p> <p>Бакалавр-філолог може працювати в науковій, літературно-</p>

	<p>видавничій та освітній галузях; у засобах масової інформації; у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях і мистецьких і культурних центрах тощо; у різних галузях господарства, де потрібні послуги зі створення, аналізу, перекладу, оцінювання текстів.</p> <p>Згідно з чинною редакцією Класифікатора професій ДК 003:2010, затвердженого Наказом Держспоживстандарту України від 28.07.2010 р. № 327 (Додаток А).</p> <p>https://zakon.rada.gov.ua/rada/show/va327609-10#Text):</p> <p>34 Інші фахівці</p> <p>3436 Помічники керівників</p> <p>3436.1 Помічники керівників підприємств, установ та організацій</p> <p>3436.3 Помічники керівників малих підприємств без апарату управління</p> <p>3436.9 Інші помічники</p>														
Подальше навчання	Можливість навчатися за освітньою програмою другого (магістерського рівня) за цією галуззю знань (що узгоджується з отриманим дипломом).														
Академічні права випускників	Право навчання за програмами: 7 рівня НРК України, другого циклу QF-EHEA та 7 рівня EQF-LLL														
3. Викладання та оцінювання															
Викладання та навчання	Студентоцентроване навчання, самонавчання, проблемно орієнтоване навчання.														
Оцінювання	<p><i>Вхідний, поточний, підсумковий модульний, підсумковий семестровий та атестація здобувачів вищої освіти.</i></p> <p>Оцінювання здійснюється за двома шкалами: національною та ЄКТС.</p> <p>Підсумковий рейтинговий бал обчислюється за 100-бальною шкалою, а підсумкова оцінка з дисципліни виставляється за 4-бальною шкалою та за шкалою ЄКТС.</p> <p>Атестація передбачає комплексний атестаційний іспит зі східної (японської) мови.</p>														
4. Обсяг кредитів ЄКТС, необхідний для здобуття відповідного ступеня вищої освіти															
1.	Обсяг освітньої програми Японська мова і література та переклад, західноєвропейська мова становить 240 кредитів ЄКТС.														
2.	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 60%;">Обсяг основних компонент</td> <td style="text-align: right;">180 кредитів – 75%</td> </tr> <tr> <td colspan="2">з них:</td> </tr> <tr> <td>Нормативні навчальні дисципліни</td> <td style="text-align: right;">171 кредитів – 71%</td> </tr> <tr> <td>Перекладацька практика</td> <td style="text-align: right;">6 кредитів – 3 %</td> </tr> <tr> <td>Курсова робота з японської філології</td> <td style="text-align: right;">3 кредити – 1%</td> </tr> <tr> <td>Обсяг вибірових компонент</td> <td style="text-align: right;">60 кредитів – 25%</td> </tr> <tr> <td>Разом за навчальним планом:</td> <td style="text-align: right;">240 кредитів – 100%</td> </tr> </table>	Обсяг основних компонент	180 кредитів – 75%	з них:		Нормативні навчальні дисципліни	171 кредитів – 71%	Перекладацька практика	6 кредитів – 3 %	Курсова робота з японської філології	3 кредити – 1%	Обсяг вибірових компонент	60 кредитів – 25%	Разом за навчальним планом:	240 кредитів – 100%
Обсяг основних компонент	180 кредитів – 75%														
з них:															
Нормативні навчальні дисципліни	171 кредитів – 71%														
Перекладацька практика	6 кредитів – 3 %														
Курсова робота з японської філології	3 кредити – 1%														
Обсяг вибірових компонент	60 кредитів – 25%														
Разом за навчальним планом:	240 кредитів – 100%														

<p>Дотримано вимогу стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти (наказ МОН України від 20.06.2019 р. № 869) щодо спрямування мінімуму 50 % обсягу освітньої програми Японська мова і література та переклад, західноєвропейська мова на забезпечення загальних і спеціальних (фахових) компетентностей, визначених стандартом вищої освіти за спеціальністю.</p>
--

5. Перелік компетентностей випускника	
Інтегральна компетентність (ІК)	<p>Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.</p>
Загальні компетентності (ЗК)	<p>ЗК 1. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.</p> <p>ЗК 2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.</p> <p>ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.</p> <p>ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним.</p> <p>ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.</p> <p>ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p>ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.</p> <p>ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно.</p> <p>ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.</p> <p>ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p> <p>ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.</p> <p>ЗК 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.</p> <p>ЗК 13. Здатність проведення досліджень на належному рівні.</p> <p>ЗК 14. Здатність ухвалювати рішення та діяти, дотримуючись</p>

	<p>принципу неприпустимості корупції та будь-яких інших проявів недоброчесності</p> <p><i>ЗК 15. Здатність цінувати та поважати етнокультурне розмаїття та мультикультурність.</i></p> <p><i>ЗК 16. Здатність діяти соціально відповідально та свідомо.</i></p>
<p>Спеціальні (фахові) компетентності (ФК)</p>	<p>ФК 1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.</p> <p>ФК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.</p> <p>ФК 3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов, що вивчаються.</p> <p>ФК 4. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.</p> <p>ФК 5. Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до XXI століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.</p> <p>ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.</p> <p>ФК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).</p> <p>ФК 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.</p> <p>ФК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.</p> <p>ФК 10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (залежно від обраної спеціалізації) аналіз текстів різних стилів і жанрів.</p> <p>ФК 11. Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.</p> <p>ФК 12. Здатність до організації ділової комунікації.</p> <p><i>ФК 13. Базові уявлення про мову як особливу знакову систему, її природу та функції, про генетичну і структурну типологію мов світу; фонетичний, лексичний, граматичний рівні мови.</i></p> <p>ФК 14. Здатність до здійснення повного й адекватного</p>

письмового та усного (послідовного) перекладів текстів різних жанрів і стилів з японської та західноєвропейської мов українською та навпаки.

ФК 15. *Здатність сприймати українськомовний та іноземномовний (з японської, західноєвропейської мов) текст для здійснення усного послідовного перекладу, володіти основами перекладацького скорпису та аудіовізуального перекладу.*

6. Нормативний зміст підготовки здобувачів вищої освіти, сформульований у термінах результатів навчання

ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН 3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.

ПРН 4. Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.

ПРН 5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.

ПРН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

ПРН 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.

ПРН 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови (мов) і літератури (літератур), що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.

ПРН 9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію.

ПРН 10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.

ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

ПРН 13. Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі (відповідно до обраної спеціалізації).

ПРН 14. Використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та

письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН 15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

ПРН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.

ПРН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

ПРН 18. Мати навички управління комплексними діями або проєктами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.

ПРН 19. Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.

ПРН 20. Демонструвати знання орфоепічної, лексичної, граматичної, орфографічної, пунктуаційної, акцентуаційної та стилістичної норм японської мови на рівні B2, західноєвропейської мови на рівні B2 в усному та письмовому різновидах у широкому спектрі контекстів і соціального оточення згідно з Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти.

ПРН 21. Демонструвати системне знання принципів професійної діяльності перекладача, основних аспектів перекладознавчої галузі, основних проблем та етапів розвитку перекладознавства, загальних і часткових теорій перекладу, категорій і видів перекладу з японської та західноєвропейської мов.

ПРН 22. Здійснювати науковий аналіз мовного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів, формулювати узагальнення у процесі практичної діяльності, виконуючи переклади різножанрових текстів з японської, західноєвропейської мови і навпаки.

7. Ресурсне забезпечення реалізації освітньої програми

Характеристики кадрового забезпечення	Викладання рекомендованих навчальних дисциплін з циклів професійної та практичної підготовки фахівців ступеня бакалавр здійснюють викладачі, які мають спеціальність за дипломом про вищу освіту відповідної галузі знань або диплом про отримання наукового ступеня за відповідною науковою спеціальністю та сертифікат (диплом, свідоцтво) про професійну підготовку до педагогічної діяльності у галузі вищої освіти або атестат про вчене звання за відповідною кафедрою. Залучені носії японської мови як на умовах строкових договорів, так і тимчасово відряджені Міністерством освіти і
---------------------------------------	---

	науки Японії.
Характеристики матеріально-технічного забезпечення	<p>Матеріально-технічне забезпечення відповідає ліцензійним вимогам щодо надання освітніх послуг у сфері вищої освіти і є достатнім для забезпечення якості освітнього процесу, зокрема: навчальні приміщення, клас японської мови з медіа проектором, комп'ютерний клас (комп'ютери Vinga Advanced A0197 I3M8INTW.A0197 з навушниками з мікрофонами, встановлені відеокамери до кожного ПК), зокрема для функціонування і підтримки технічних характеристик, необхідних для спеціалізованих комп'ютерних систем для підготовки майбутніх перекладачів, зокрема TRADOS, спортивний зал, спортивні майданчики; бібліотека, читальний зал; доступ до мережі Інтернет; мультимедійне обладнання; приміщення для науково-педагогічних працівників; гуртожитки тощо.</p> <p><i>Бібліотечний фонд кафедри</i> налічує 1268 підручників та 77 дисків (підручники та практичні зошити (з практики письма, читання, говоріння, аудіювання, ієрогліфіки); підготовчі матеріали до Норьоку Шікен (іспит на рівень володіння мовою); довідники, посібники; журнали; науково-популярна література; художня література; манга; словники; наукові збірники тощо.</p>
Характеристики інформаційного та навчально-методичного забезпечення	<ul style="list-style-type: none"> • офіційний сайт КНЛУ knlu.edu.ua; • необмежений доступ до мережі Інтернет; • наукова бібліотека, читальні зали; • віртуальне навчальне середовище Moodle; • пакет MS Office 365 включно з платформою для дистанційного навчання і корпоративної взаємодії MS Teams; • робочі навчальні програми з усіх дисциплін; • силабуси вибіркових дисциплін • програми практик; • методичні вказівки щодо виконання курсових робіт; • критерії оцінювання рівня підготовки; • Інформаційний супровід навчальних дисциплін: офіційний сайт кафедри корейської і японської філології https://fareast.knlu.edu.ua. <p>Усі студенти університету мають доступ до мережі Інтернет. Кафедра постійно оновлює, доповнює, урізноманітнює інформаційні та навчально-методичні матеріали з дисциплін. Студенти мають можливість користуватися фондом науково-технічної бібліотеки – 4 абонементи, 5 читальних залів (у тому числі науковий та 2 – у гуртожитках).</p> <p>Інформаційний супровід навчальних дисциплін: офіційний сайт кафедри корейської і японської філології</p>

	https://fareast.knlu.edu.ua . Команда Кафедра корейської і японської філології на корпоративній платформі <i>Microsoft Teams</i> . http://surl.li/eoipa
8. Академічна мобільність	
Національна кредитна мобільність	Забезпечується відповідно до Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність у Київському національному лінгвістичному університеті (нова редакція) . Згідно з укладеним Меморандумом про співпрацю між Київським національним лінгвістичним університетом і Київською гімназією східних мов № 1 Святошинського району міста Києва (16.05.2023 р.), передбачено залучення здобувачів вищої освіти та науково-педагогічних працівників до участі в освітньому процесі (майстер-класи, воркшопи, мистецькі проекти, мовні клуби тощо), проведення спільних освітньо-культурних заходів та інше.
Міжнародна кредитна мобільність	Забезпечується відповідно до Положення про відділ міжнародних зв'язків Київського національного лінгвістичного університету , Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність у Київському національному лінгвістичному університеті (нова редакція) . Згідно з укладеними Договором про студентську академічну мобільність з Осацьким університетом економіки і права (м. Осака, Японія) від 25 травня 2018 р.; Меморандумом про співробітництво з Японським університетом економіки (м. Фукуока, Японія) від 06 липня 2020 р.; Угодою з університетом Доккіо (м. Токіо, Японія) від 20 червня 2022 р.; Меморандумом про співпрацю з Нагойським університетом іноземних досліджень (м. Нагоя, Японія) від 28 вересня 2022 р., студенти, аспіранти, науково-педагогічні працівники мають можливість брати участь в проєктах з міжнародної академічної мобільності в межах угод.
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	Відсутнє

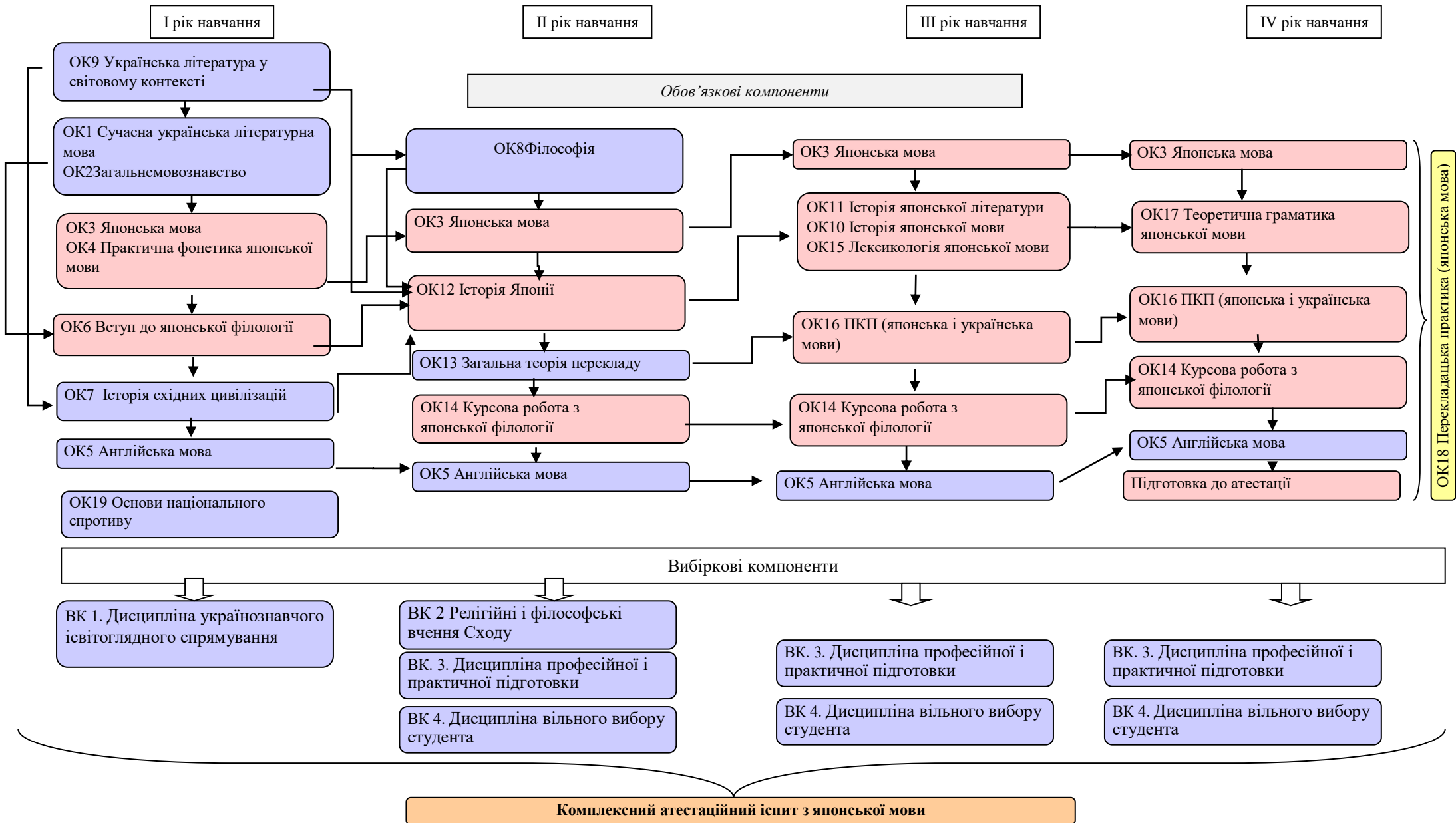
2. ПЕРЕЛІК КОМПОНЕНТІВ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ ТА ЇХ ЛОГІЧНА ПОСЛІДОВНІСТЬ

2.1 Перелік компонентів освітньої програми

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові роботи, практики, кваліфікаційна робота, атестаційний іспит)	Кількість кредитів	Форма підсумкового контролю
1	2	3	4
Обов'язкові компоненти освітньої програми (ОК)			
ОК 1	Сучасна українська літературна мова	3	залік (I семестр)
ОК 2	Загальне мовознавство	3	іспит (I семестр)
ОК 3	Японська мова	80	іспит (I-VIII семестри)
ОК 4	Практична фонетика японської мови	6	залік (I семестр) іспит (II семестр)
ОК 5	Англійська мова	28	іспит (II-VIII семестри)
ОК 6	Вступ до японської філології	3	іспит (II семестр)
ОК 7	Історія східних цивілізацій	3	залік (I семестр)
ОК 8	Філософія	3	залік (III семестр)
ОК 9	Українська література у світовому контексті	3	залік (I семестр)
ОК 10	Історія японської мови	3	іспит (VI семестр)
ОК 11	Історія японської літератури	6	залік (V семестр) іспит (VI семестр)
ОК 12	Історія Японії	3	залік (IV семестр)
ОК 13	Загальна теорія перекладу	3	іспит (III семестр)
ОК 14	Курсова робота з японської філології	3	залік (IV, VI, VIII семестри)
ОК 15	Лексикологія японської мови	3	іспит (V семестр)
ОК 16	Практичний курс перекладу (японська і українська мови)	12	залік (V-VII семестри) іспит (VIII семестр)
ОК 17	Теоретична граматики японської мови	3	іспит (VII семестр)
ОК 18	Перекладацька практика (японська мова)	6	залік (VIII семестр)
ОК 19	Основи національного спротиву	5	Диференційований залік (I, II семестри)
	Підготовка до атестації	1	VIII семестр
Загальний обсяг обов'язкових компонент		180 (75 %)	
Вибіркові компоненти (ВК) освітньої програми <i>(каталоги вибіркового курсу переглядаються і затверджуються щорічно; усі дисципліни є дисциплінами індивідуального вільного вибору студента)</i>			

ВК 1	Дисципліна українознавчого і світоглядного спрямування	3	Залік (II семестр)
ВК 2	Релігійні і філософські вчення Сходу	6	Залік (III-IV семестри)
ВК 3	Дисципліна професійної і практичної підготовки	36	Залік (III- VIII семестр)
ВК 4	Дисципліна вільного вибору студента	15	Залік (III- VII семестр)
Загальний обсяг вибіркового компонента		60 (25 %)	
Загальний обсяг освітньої програми		240	

2.2. Структурно-логічна схема освітньої програми



3. ФОРМИ АТЕСТАЦІЇ ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ

Атестація випускників освітньої програми Японська мова і література та переклад, західноєвропейська мова першого (бакалаврського) рівня вищої освіти спеціальності В11 Філологія, спеціалізації В11.069 Східні мови та література (переклад включно), перша – японська проводиться у формі комплексного іспиту з японської мови і завершується видачею документа встановленого зразка про присудження йому ступеня бакалавра із присвоєнням відповідної кваліфікації.

Форми атестації здобувачів вищої освіти	Комплексний атестаційний іспит з першої іноземної (японської) мови
Вимоги до комплексного атестаційного іспиту з японської мови	<p>Зміст комплексного атестаційного іспиту з першої іноземної мови для здобувачів вищої освіти за освітньо-професійною програмою Японська мова і література та переклад, західноєвропейська мова за ступенем вищої освіти «бакалавр» містить завдання з курсу японської мови, практичного курсу перекладу, теоретичних мовних дисциплін, тобто дисциплін професійно-орієнтованого циклу освітньої програми підготовки бакалавра. Комплексний атестаційний іспит з японської мови складається з двох частин: письмової і усної.</p> <p>Усній частині комплексного атестаційного іспиту з японської мови, який проводиться на засіданні екзаменаційної комісії з атестації здобувачів ступеня вищої освіти «бакалавр», передують письмова частина. Письмова частина комплексного атестаційного іспиту з японської мови повинна продемонструвати набуту студентами мовну компетенцію. Письмова частина комплексного іспиту з першої іноземної мови здійснюється у формі твору згідно із запропонованою темою (з коригуванням відповідно до японської мови).</p> <p>Усна частина іспиту складається з трьох завдань: читання, літературний переклад і переказ фрагмента оригінального тексту; бесіда згідно із запропонованою комунікативною ситуацією (темою); висвітлення теоретичного питання, що стосується дисциплін, вивчених протягом чотирьох років навчання (лексикологія, історія мови, стилістика, теоретична граматики).</p>

4. СИСТЕМА ВНУТРІШНЬОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЯКОСТІ ВИЩОЇ ОСВІТИ

У КНЛУ діє система внутрішнього забезпечення якості освіти та освітньої діяльності, яка передбачає здійснення таких процедур і заходів:

- реалізацію системи забезпечення якості освіти та освітньої діяльності в Університеті на підставі принципів і процедур, визначених у Програмі забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти в Київському національному лінгвістичному університеті;
- здійснення моніторингу, періодичного перегляду та оновлення освітніх програм згідно з відповідним Положенням, затвердженим вченою радою КНЛУ;
- контроль якості результатів навчання студентів через систему контрольних заходів (вступного, поточного, рубіжного, модульного, семестрового та атестаційного контролю);
- реалізацію системи підвищення кваліфікації науково-педагогічних працівників, зокрема навчальні курси, що організовуються самим Університетом;
- забезпечення освітнього процесу необхідним навчально-методичним ресурсом, зокрема самостійної роботи студентів, робочих програм навчальних дисциплін, силабусів тощо як у паперовому вигляді, так і електронному;
- забезпечення мультимедійної підтримки освітнього процесу, активне використання пакету MS Office 365 включно з платформою для дистанційного навчання і корпоративної взаємодії MS Teams для забезпечення студентів актуальними навчальними матеріалами та здійснення зворотного зв'язку між студентами і викладачами;
- використання інформаційних систем для ефективного управління освітнім процесом;
- розміщення на вебсайтах Університету, факультетів, кафедр актуальної для студентів і науково-педагогічних працівників інформації, зокрема про освітні програми, документів з організації освітнього процесу в КНЛУ;
- впровадження системи запобігання та виявлення академічного плагіату, зокрема перевірки кваліфікаційних, курсових робіт студентів на дотримання правил академічної доброчесності за допомогою інформаційних систем;
- здійснення систематичних опитувань здобувачів вищої освіти, органів студентського самоврядування, науково-педагогічних працівників і випускників Університету, роботодавців, інших груп стейкхолдерів з питань якості підготовки майбутніх фахівців, навчально-методичного, інформаційного та іншого забезпечення освітнього процесу тощо; аналіз і оприлюднення результатів опитувань на засіданнях вченої ради Університету, офіційному вебсайті Центру моніторингу якості освіти і освітньої діяльності, вжиття заходів щодо удосконалення освітніх програм.
- процесу, аналіз і оприлюднення результатів досліджень на вебсайті КНЛУ.

Пояснювальна записка

Мета освітньої програми Японська мова і література та переклад, західноєвропейська мова, призначеної для підготовки здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціалізацією В11.069 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – японська є загальна та професійна підготовка конкурентоспроможного фахівця у галузі філології, який здатний вирішувати типові та складні завдання і практичні проблеми комплексного характеру в галузі перекладу; формування загальних та фахових компетентностей філолога-перекладача з японської на українську мову; підготовка фахівців, спроможних організувати успішну комунікацію різними мовами: японською, західноєвропейською (англійською, німецькою, французькою) мовами у невизначених умовах діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів та стилів, зокрема текстів офіційно-ділового, розмовно-побутового, газетно-публіцистичного, офіційно-ділового та художнього характеру.

Мета освітньої програми відповідає **місії і стратегії Університету** завдяки спрямуванню на реалізацію її ключових компонентів: **освітнього** (здійснення підготовки висококваліфікованих фахівців), **міжнародного** (здійснення гідного і взаємовигідного входження КНЛУ у світове гуманітарно-освітнє співтовариство на підставі досягнення високого рівня конкурентоспроможності в освітній, науково-дослідній та міжнародній роботі); **інноваційного** (розвиток нововведень у викладанні та наукових розробках, надання якісної вищої освіти з використанням інноваційних методів і технологій у підготовці фахівців), **культурного** (створення сприятливої духовної атмосфери, навчання творчо й конструктивно розв'язувати проблеми, оптимально поєднувати матеріальні та духовні складники на всіх стадіях професійної діяльності).

Освітня програма містить перелік загальних і фахових компетентностей, що визначають специфіку підготовки бакалаврів за спеціальністю В11 Філологія, спеціалізацією В11.069 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – японська та програмні результати навчання, які характеризують очікувані знання, розуміння, здатності студентів, набуті в результаті успішного завершення освітньої програми. Компетентності та результати навчання узгоджені між собою і відповідають дескрипторам НРК (див. таблиці 1, 2).

Унікальність програми полягає у поєднанні поглибленого вивчення японської мови і літератури з професійною перекладацькою підготовкою, опануванням західноєвропейської мови, що формує конкурентоспроможного фахівця з багатомовною та міжкультурною компетентністю для роботи у міжнародному, освітньому, дипломатичному й культурному середовищі.

Київський національний лінгвістичний університет самостійно формує перелік освітніх компонентів, практик та інших видів освітньої діяльності, необхідний для набуття визначених компетентностей. В освітній програмі Київський національний лінгвістичний університет **розширив перелік** фахових компетентностей і результатів навчання, визначених у Стандарті вищої освіти за спеціальністю В11 Філологія (035 Філологія) для першого (бакалаврського)

рівня вищої освіти. Відповідно, програма спрямована на формування та розвиток інтегральної, загальних і спеціальних (фахових) компетентностей із знаннями і навичками, необхідними для розв'язання задач з теорії і практики перекладознавства.

Особливістю циклу навчальних дисциплін **загально-гуманітарної підготовки** освітньої програми, а саме, «Українська література у світовому контексті», «Філософія», Дисципліни українознавчого спрямування і вільного вибору студента є формування здатності приймати обґрунтовані рішення і генерувати нові ідеї, здатності до системного мислення, аналізу та синтезу, здатності орієнтуватися в законодавстві України, володіти й оперувати інформацією відповідно до практичних потреб із метою виявлення професійних проблем і розробки способів їх розв'язання.

Цикл навчальних дисциплін **загально-філологічної підготовки** освітньої програми – «Історія східних цивілізацій», «Релігійні і філософські вчення Сходу», «Загальна теорія перекладу» – формує загальні та фахові компетентності, що визначають специфіку підготовки бакалаврів за спеціальністю В11 Філологія (035 «Філологія»), та результати навчання, які характеризують очікувані знання, розуміння, здатності студентів, набуті в результаті успішного завершення освітньої програми. Компетентності та результати навчання узгоджені між собою і відповідають дескрипторам Національної рамки кваліфікацій.

Професійна теоретико-практична лінгвістична підготовка бакалаврів філології за спеціалізацією В11.069 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – японська, забезпечується циклом як теоретичних лінгвістичних дисциплін («Історія японської мови», «Історія японської літератури», Вступ до японської філології», «Теоретична граматики японської мови», дисципліни за вибором з ОП, так і практичних лінгвістичних дисциплін («Японська мова», «Практична фонетика японської мови», «Практичний курс перекладу (японська і українська мови)», «Англійська мова»).

Формування спеціальних (фахових) компетентностей забезпечує широкий спектр дисциплін **професійної теоретико-практичної перекладознавчої підготовки** фахівців із перекладу, зокрема «Загальна теорія перекладу», Курсова робота з японської філології, Перекладацька практика. Опанування зазначених компонентів надасть випускнику ґрунтовні знання, уміння і навички для здійснення адекватного усного і письмового перекладу у процесі міжкультурної комунікації у різних сферах професійної діяльності.

Основним інструментом формування **індивідуальних освітніх траєкторій** здобувачів вищої освіти є вибіркові навчальні дисципліни (60 кредитів ЄКТС, 25 %), у тому числі дисципліни вільного вибору студента (3-7 семестри), зокрема і тих, спеціальності яких безпосередньо не пов'язані зі спеціальністю здобувача освіти), що є важливим як із погляду особистісного розвитку здобувача освіти, так і з погляду запровадження міждисциплінарності в освітній процес.

Таблиця 1

МАТРИЦЯ ВІДПОВІДНОСТІ
визначених освітньою програмою компетентностей дескрипторам НРК

	ЗНАННЯ	УМІННЯ	КОМУНІКАЦІЯ	АВТОНОМІЯ ТА ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ
Загальні компетентності (ЗК)				
ЗК 1	+	+	+	+
ЗК 2	+	+	+	+
ЗК 3	+	+	+	+
ЗК 4			+	+
ЗК 5	+	+		+
ЗК 6	+	+	+	
ЗК 7				+
ЗК 8			+	+
ЗК 9	+	+	+	
ЗК 10	+	+		
ЗК 11		+		+
ЗК 12	+	+	+	
ЗК 13	+	+		+
ЗК 14		+		+
ЗК 15	+	+	+	+
ЗК 16	+	+	+	+
Спеціальні (фахові) компетентності (ФК)				
ФК 1	+			
ФК 2	+	+		+
ФК 3	+	+		+
ФК 4	+	+		+
ФК 5	+	+		+
ФК 6	+	+	+	+
ФК 7	+	+		+
ФК 8	+	+	+	
ФК 9	+	+	+	+
ФК 10	+	+		+
ФК 11	+	+	+	+
ФК 12	+	+	+	+
ФК 13	+			
ФК 14	+	+	+	+
ФК 15	+	+	+	+

Таблиця 3

МАТРИЦЯ

забезпечення програмних результатів навчання обов'язковими компонентами освітньої програми
Японська мова і література та переклад, західноєвропейська мова

	ОК1	ОК2	ОК3	ОК4	ОК5	ОК6	ОК7	ОК8	ОК9	ОК10	ОК11	ОК12	ОК13	ОК14	ОК15	ОК16	ОК17	ОК18	ОК19
ПРН1	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+
ПРН2	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН3	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН4						+	+	+				+							
ПРН5			+		+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+		+	+
ПРН6	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН7		+	+	+	+	+				+	+			+	+		+		
ПРН8	+	+	+	+	+	+			+	+	+		+	+	+	+	+	+	
ПРН9	+	+	+	+	+	+				+				+	+		+		
ПРН10	+	+	+	+	+	+			+	+	+		+	+	+	+	+	+	
ПРН11	+	+	+		+	+			+	+	+		+	+	+	+		+	
ПРН12	+	+	+	+	+	+				+			+	+	+	+	+	+	
ПРН13	+		+			+			+		+			+					
ПРН14	+		+	+	+	+			+	+	+		+	+	+	+	+	+	
ПРН15	+	+	+			+				+	+		+	+		+		+	
ПРН16		+	+	+		+				+	+		+	+	+	+	+	+	
ПРН17		+	+	+	+	+				+			+	+	+	+	+	+	
ПРН18														+		+		+	
ПРН19		+	+			+	+		+	+	+	+		+	+		+		
ПРН20			+		+	+				+	+		+		+	+		+	
ПРН21				+									+	+		+		+	
ПРН22			+		+						+					+		+	

РЕЦЕНЗІЯ

на освітню програму

Японська мова і література та переклад, західноєвропейська мова
рівень вищої освіти: перший (бакалаврський) ступінь вищої освіти: бакалавр
галузь знань: 03 Гуманітарні науки (В Культура, мистецтво та гуманітарні науки)
спеціальність: 035 (В11) Філологія
спеціалізація: 035.069 (В11.069) Східні мови та літератури (переклад включно),
перша – японська
кваліфікація: бакалавр філології

Зміст освітньої програми Японська мова і література та переклад, західноєвропейська мова характеризується високим рівнем академічної продуманості та відповідністю сучасним вимогам до підготовки фахівців у галузі філології. Її концепція базується на поєднанні ґрунтовної мовної підготовки, літературознавчих знань і розвитку практичних навичок перекладу, що забезпечує комплексний підхід до формування професійної компетентності.

Освітня програма вирізняється чіткою структурованістю та логікою побудови: навчальні дисципліни розташовані послідовно, що сприяє поступовому ускладненню матеріалу та ефективному засвоєнню знань. Значна увага приділяється практичній складовій, зокрема перекладацькій практиці, яка дозволяє студентам застосовувати здобуті знання в реальних професійних ситуаціях.

Слід відзначити орієнтацію програми на міжкультурну комунікацію та розуміння соціокультурних особливостей Японії, що є важливим для підготовки конкурентоспроможних фахівців. Вибіркові дисципліни розширюють можливості індивідуалізації навчання та сприяють формуванню додаткових компетентностей відповідно до інтересів студентів.

Освітня програма містить чітко визначені цілі, програмні результати навчання, перелік загальних і фахових компетентностей. У цілому вона відповідає вимогам до освітніх програм за спеціальністю В11 (035) Філологія та спеціалізацією Східні мови та літератури (переклад включно), перша – японська та може бути рекомендована до впровадження в освітній процес.

Рецензент

доктор філологічних наук, професор,
декан факультету германської філології і перекладу
Київського національного
лінгвістичного університету



Ярослава ГНЕЗДІЛОВА

Власноручний підпис
Ярослава Гнезділова
завіряю: ст. Інспектор ВК
Олександр Селецький

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ
ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ЗАГАЛЬНИЙ ВІДДІЛ
Дата *01.04.2020*
№ *72/15-06*

ВІДГУК

на освітню програму

Японська мова і література та переклад, західноєвропейська мова
рівень вищої освіти: перший (бакалаврський) ступінь вищої освіти: бакалавр
галузь знань: 03 Гуманітарні науки (В Культура, мистецтво та гуманітарні науки)

спеціальність: 035 (В11) Філологія спеціалізація: 035.069 (В11.069)

Східні мови та літератури (переклад включно), перша – японська
кваліфікація: бакалавр філології

Освітня програма «Японська мова і література та переклад, західноєвропейська мова» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 (В11) Філологія спеціалізації 035.069 (В11.069) Східні мови та літератури (переклад включно), перша – японська характеризується високим рівнем концептуальної цілісності та відповідністю сучасним вимогам підготовки фахівців у галузі філології.

Структура освітньої програми є логічно виваженою та системно організованою. Її зміст забезпечує формування комплексу загальних і фахових компетентностей, зокрема у сфері мовної, літературознавчої та перекладацької підготовки. Теоретичні компоненти органічно поєднані з практичною підготовкою.

Освітня програма орієнтована на впровадження сучасних освітніх підходів і технологій, зокрема використання інформаційно-комунікаційних засобів та професійних перекладацьких інструментів, що узгоджується з актуальними тенденціями розвитку галузі. З метою подальшого вдосконалення освітньої програми доцільно рекомендувати наступне:

Розширити практики залучення здобувачів вищої освіти до науково-дослідної діяльності, зокрема шляхом стимулювання їх участі у наукових конференціях, конкурсах, а також підготовки та публікації результатів власних наукових досліджень.

Посилити партнерську взаємодію з іноземними закладами вищої освіти з метою підтримки академічної мобільності здобувачів вищої освіти, а також підвищити рівень поінформованості студентів щодо наявних можливостей участі в програмах обміну.

У цілому освітня програма відповідає чинним стандартам вищої освіти, забезпечує належний рівень підготовки здобувачів та може бути рекомендована до подальшої реалізації.

Кандидат філологічних наук, доцент,
Завідувач кафедри японської мови і перекладу
факультету східних мов

Київського столичного університету імені Бориса Грінченка



РЕЦЕНЗІЯ

на освітню програму

Японська мова і література та переклад, західноєвропейська мова
рівень вищої освіти: перший (бакалаврський) ступінь вищої освіти: бакалавр
галузь знань: 03 Гуманітарні науки (В Культура, мистецтво та гуманітарні науки)
спеціальність: 035 (В11) Філологія спеціалізація: 035.069 (В11.069)
Східні мови та літератури (переклад включно), перша – японська
кваліфікація: бакалавр філології

Освітня програма Японська мова і література та переклад, західноєвропейська мова справляє цілісне та продумане враження, демонструючи відповідність сучасним освітнім і професійним стандартам підготовки фахівців-філологів. Її зміст орієнтований на формування не лише мовної компетентності, а й ширшого культурного та міжкультурного світогляду, що є особливо важливим у контексті підготовки перекладачів японської мови.

Структура програми є логічною та послідовною: навчальні компоненти взаємодоповнюють один одного, забезпечуючи поступовий розвиток знань і навичок студентів. Поєднання теоретичних дисциплін із практичною підготовкою, зокрема перекладацькою практикою, сприяє формуванню прикладних умінь, необхідних для майбутньої професійної діяльності. Водночас варто відзначити достатню гнучкість програми завдяки наявності вибіркового дисциплін, що дозволяє враховувати індивідуальні освітні траєкторії здобувачів.

Зміст освітньої програми відображає актуальні тенденції розвитку сходознавства та перекладознавства, включаючи вивчення мовних, літературних і культурних аспектів Японії. Чітко визначені програмні результати навчання, компетентності та ресурсне забезпечення свідчать про системний підхід до організації освітнього процесу.

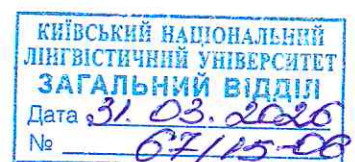
У цілому освітня програма є збалансованою і актуальною. Вона забезпечує належний рівень підготовки фахівців за спеціальністю 035 (В11) Філологія та спеціалізацією 035.069 (В11.069) Східні мови та літератури (переклад включно), перша – японська і може бути рекомендована до впровадження та подальшого розвитку в освітньому процесі.

Рецензент

доктор педагогічних наук, професор,
професор кафедри мов і літератур
Далекого Сходу та Південно-Східної Азії
Навчально-наукового інституту філології
Київського національного університету імені Тараса Шевченка



Оксана АСАДЧИХ



ВІДГУК

на усі освітні програми

першого (бакалаврського) рівня вищої освіти

спеціальності 035 (В11) Філологія,

які реалізуються на факультеті східної і слов'янської філології

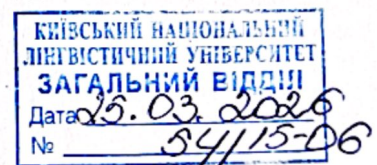
Київського національного лінгвістичного університету

На факультеті східної і слов'янської філології у 2026 році процедуру оновлення проходять 9 освітніх програм першого (бакалаврського) рівня вищої освіти спеціалізації 035 (В11) Філологія: ОП Польська мова і література, друга іноземна мова, переклад, ОП Чеська мова і література, друга іноземна мова, переклад, ОП Арабська мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова, ОП Мова іврит і єврейська література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова, ОП Китайська мова і література та переклад, західноєвропейська мова, ОП Корейська мова і література та переклад, західноєвропейська мова, ОП Перська мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова, ОП Турецька мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова, ОП Японська мова і література та переклад, західноєвропейська мова.

Усі освітні програми спрямовані на підготовку висококваліфікованих фахівців-філологів, перекладачів, працівників, що мають необхідні знання для написання, перекладу, редагування як офіційних текстів, так і текстів інших жанрів і стилів, мають необхідні знання і навички для використання різноманітних технічних засобів та інноваційних технологій. Окрім того студенти які навчаються за вищезазначеними програмами отримують необхідну суму знань для успішного продовження навчання за другим (магістерським) рівнем вищої освіти, здатні удосконалювати набуті фахові компетентності в майбутньому.

Як декан факультету східної і слов'янської філології пропоную гарантам внести такі корективи до тексту освітніх програм:

1. У передмові до освітньої програми подати покликання на місце розміщення зведеної таблиці про досягнення НПП відповідної кафедри (<https://surl.lu/knjplv> – для кафедри східної і слов'янської філології; <https://surl.lu/wrykgr> – для кафедри китайської філології; <https://surl.li/ctmdod> – для кафедри корейської і японської філології, <https://surl.li/mpfasi> – для кафедри англійської мови і перекладу).
2. Відповідно до наказу від 23.03.2026 № 118-о «Про внесення змін до додатку до наказу від 27.06.2025 р. № 262-о» внести зміни до складу проектних груп освітніх програм.
3. Відповідно до «Положення про проектну групу, робочу групу і гаранта освітньої програми в Київському національному лінгвістичному університеті» додати до складу проектної групи роботодавця.
4. У розділі «Викладання та оцінювання» замінити подану інформацію на більш стисло і викласти її в такій редакції: *Студентоцентроване навчання, самонавчання, проблемно орієнтоване навчання.*

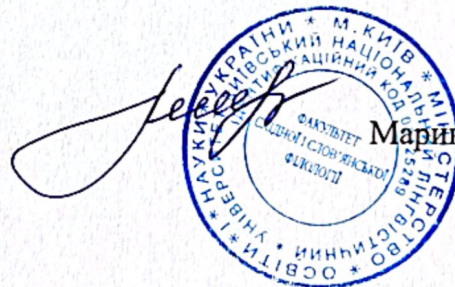


5. У розділі «Опис предметної області» замінити інформацію про Стратегію розвитку КНЛУ на актуальну – Стратегія розвитку Київського національного лінгвістичного університету на 2026 – 2030 рр., затверджена з урахуванням рішення Наглядової ради від 20 січня 2026 р. і Конференцією трудового колективу Київського національного лінгвістичного університету, включаючи виборних представників з числа студентів, 22 січня 2026 р.
6. Внести правки до переліку компонент освітньої програми відповідно до нових робочих навчальних планів для 2026-2027 навчального року, зокрема замінити дисципліну «Історія державотворення України» на дисципліну «Українська література у світовому контексті».
7. Замінити назву дисципліни «Основи загального мовознавства» на «Загальне мовознавство».
8. Внести правки до структурно-логічної схеми освітньої програми.
9. Відкоригувати пояснювальну записку відповідно до змін обов'язкових освітніх компонент.

Загалом вважаємо, що освітні програми першого (бакалаврського) рівня вищої освіти спеціальності 035 (В11) Філологія, що реалізуються на факультеті східної і слов'янської філології, відповідають усім необхідним вимогам.

Стейкголдер

Декан
факультету східної
і слов'янської філології КНЛУ
кандидат філологічних наук, доцент



Марина ОХРИМЕНКО

ВІДГУК

на освітню програму

Японська мова і література та переклад, західноєвропейська мова
рівень вищої освіти: перший (бакалаврський) ступінь вищої освіти: бакалавр
галузь знань: 03 Гуманітарні науки (В Культура, мистецтво та гуманітарні науки)
спеціальність: 035 (В11) Філологія спеціалізація: 035.069 (В11.069)
Східні мови та літератури (переклад включно), перша – японська
кваліфікація: бакалавр філології

Освітня програма «Японська мова і література та переклад, західноєвропейська мова» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, що реалізується в Київському національному лінгвістичному університеті за спеціальністю 035 (В11) Філологія спеціалізації 035.069 (В11.069) Східні мови та літератури (переклад включно), перша – японська, відповідає сучасним вимогам підготовки фахівців-філологів.

Зміст освітньої програми є логічно структурованим і збалансованим. Він охоплює фундаментальну мовну підготовку, літературознавчі дисципліни, перекладознавчі курси, а також передбачає практичну підготовку здобувачів освіти. Особливу увагу приділено формуванню професійних компетентностей, необхідних для здійснення перекладацької діяльності в міжкультурному середовищі. Доцільним є поєднання теоретичних знань із практичними навичками, що забезпечується через проходження студентами перекладацької практики. Важливою перевагою програми є також різноманітність вибіркових дисциплін, що дає змогу здобувачам освіти формувати індивідуальну освітню траєкторію відповідно до власних професійних інтересів і потреб.

Позитивною рисою освітньої програми є системна профорієнтаційна робота, що здійснюється в її межах, зокрема організація зустрічей здобувачів освіти з представниками роботодавців, що сприяє кращому розумінню вимог сучасного ринку праці та формуванню практично орієнтованих компетентностей. Важливим також є забезпечення можливостей для мовного стажування студентів у закладах вищої освіти Японії, що сприяє поглибленню мовної підготовки, міжкультурної комунікації та набуттю безпосереднього досвіду перебування в автентичному мовному середовищі.

З метою подальшого вдосконалення програми доцільно активізувати співпрацю з міжнародними організаціями, культурними інституціями та представниками бізнес-середовища, що сприятиме розширенню можливостей для практичної підготовки студентів, їх залучення до реальних перекладацьких проєктів і підвищенню конкурентоспроможності випускників на ринку праці.

У цілому вважаємо, що освітня програма «Японська мова і література та переклад, західноєвропейська мова» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 (В11) Філологія спеціалізації 035.069 (В11.069) Східні мови та літератури (переклад включно), перша – японська, розроблена науково-педагогічними працівниками Київського національного лінгвістичного університету, може бути рекомендована до подальшої реалізації.

Стейкхолдер
директор фірми «Юкарі»



Віталій ЖИГАЛКО

